



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

09357 - LINGUA E CIVILTÀ LATINA

VALUTAZIONE
DELL'APPRENDIMENTO

Gli studenti che frequentano il corso svolgono al termine del modulo istituzionale una prova scritta in itinere relativa agli argomenti trattati; in relazione al modulo di approfondimento tematico affrontano un esame orale, in forma di colloquio. Il punteggio e' assegnato su base 60, 40 per la prova scritta e 20 per la prova orale. Il voto finale e' convertito in trentesimi.

- Modalita' di svolgimento della prova scritta in itinere e dell'esame.

La prova scritta in itinere, da svolgersi al termine del modulo istituzionale, prevede:

a) Traduzione di un passo non studiato durante il corso ma coerente con i suoi obiettivi e contenuti; commento guidato. E' ammesso l'uso del dizionario.

Il passo va tradotto in italiano; successivamente, va elaborato un commento che ne focalizzi i principali nuclei sintattici, tematici, retorico-stilistici, e ne illustri il valore come rappresentazione letteraria e culturale. Tale commento deve evidenziare i seguenti aspetti:

- costrutti morfo-sintattici di rilievo;
- i punti del testo in cui occorrono particolari strategie di ricodifica (ad esempio, il modo piu' appropriato per tradurre il sostantivo res o le forme neutre di aggettivi e pronomi);
- i principali aspetti retorici e stilistici e le loro funzioni;
- i nuclei tematici significativi per la comprensione dell'opera e dell'autore;
- i temi di civiltà utili a mettere in relazione il testo con la cultura e la società in cui e' stato prodotto.

b) 3 domande a risposta aperta sugli argomenti e sui testi affrontati nel modulo istituzionale, volte a verificare la competenza testuale e traduttiva (senza vocabolario), la capacità di illustrazione e di interpretazione di un passo.

Durata della prova : 4 ore

Chi non frequenta il corso dovrà concordare un programma alternativo; in ogni caso i non frequentanti, gli studenti che non svolgono la prova in itinere o ne rifiutano la valutazione, e coloro che scelgono questa disciplina come corso singolo svolgeranno una prova scritta sull'intero programma; la parte a) avrà le caratteristiche sopra descritte; la parte b) della prova consisterà in 4 domande a risposta aperta.

griglia per la valutazione della traduzione (fino a 15 punti)

a) il riconoscimento delle fondamentali strutture morfosintattiche e lessicali della lingua latina (punti 0-5)

- Non conosce le strutture morfosintattiche e lessicali 0
- le conosce molto parzialmente 1
- le conosce parzialmente 2
- le conosce sufficientemente 3
- le conosce in maniera adeguata 4
- le padroneggia con sicurezza 5

b) la comprensione del significato essenziale degli enunciati-cardine del brano (punti 0-5)

- fraintende il significato del testo 0

- lo comprende molto parzialmente 1
 - lo comprende parzialmente 2
 - lo comprende in maniera sufficiente 3
 - lo comprende in modo adeguato 4
 - lo comprende pienamente 5
- c) una resa in lingua italiana che risulti ordinata e sostanzialmente coerente con il testo di partenza (punti 0-5)
- rende il testo in modo del tutto inadeguato 0
 - rende il testo in modo assai poco coerente con il testo di partenza e molto poco aderente alle strutture della lingua italiana 1
 - rende il testo in modo parzialmente coerente con il testo di partenza e non sempre aderente alle strutture della lingua italiana 2
 - rende il testo in modo complessivamente coerente con il testo di partenza e sufficientemente aderente alle strutture della lingua italiana 3
 - rende il testo in modo coerente con il testo di partenza e in modo appropriato nelle scelte di ricodifica in lingua italiana 4
 - rende il testo in modo pienamente coerente con il testo di partenza e in modo fluido, corretto e assai appropriato nelle scelte di ricodifica in lingua italiana 5
- griglia per la valutazione del commento (fino a 10 punti):
- completezza ed esattezza delle osservazioni morfo-sintattiche (fino a 2 punti)
 - non e' presente alcuna osservazione o sono presenti osservazioni scarse ed errate 0
 - sono presenti poche osservazioni sostanzialmente corrette, con qualche imprecisione o errore 0,5
 - le osservazioni focalizzano correttamente i fenomeni principali 1
 - le osservazioni focalizzano correttamente i fenomeni principali e alcuni di quelli secondari 1,5
 - le osservazioni focalizzano correttamente tutti i fenomeni, principali e secondari, con considerazioni che ne arricchiscono l'analisi 2
 - completezza ed esattezza delle osservazioni sulla ricodifica (fino a 2 punti)
 - non e' presente alcuna osservazione o sono presenti osservazioni scarse ed errate 0
 - sono presenti poche osservazioni sostanzialmente corrette, con qualche imprecisione o errore 0,5
 - le osservazioni focalizzano correttamente i fenomeni principali 1
 - le osservazioni focalizzano correttamente i fenomeni principali e alcuni di quelli secondari 1,5
 - le osservazioni focalizzano correttamente tutti i fenomeni, principali e secondari, con considerazioni che ne arricchiscono la comprensione 2
 - correttezza e pertinenza dei rilievi tematici (fino a 1,5 punti)
 - non e' presente alcun rilievo o sono presenti rilievi scarsi ed errati 0
 - sono presenti pochi rilievi sostanzialmente corretti 0,5
 - i rilievi colgono correttamente i principali nuclei tematici 1
 - i rilievi colgono ed esplicano in modo corretto ed appropriato nuclei tematici principali e secondari 1,5
 - esattezza dei rilievi stilistico-retorici (fino a 1,5 punti)

- non e' presente alcun rilievo o sono presenti rilievi scarsi ed errati 0
- sono presenti pochi rilievi sostanzialmente corretti 0,5
- i rilievi colgono correttamente i principali fenomeni stilistici 1
- i rilievi colgono ed esplicano in modo corretto ed appropriato fenomeni stilistici principali e secondari 1,5

- correttezza e pertinenza delle indicazioni in ordine ai temi di civilta' latina (fino a 2 punti)

- non e' presente alcuna indicazione, o sono presenti indicazioni confuse e inesatte 0

- sono presenti poche indicazioni essenziali con qualche imprecisione 0,5

- le indicazioni fornite sono corrette e soddisfano la richiesta in modo schematico 1

- le indicazioni fornite sono corrette e soddisfano la richiesta in modo coeso e coerente 1,5

- le indicazioni fornite sono corrette, ampie e bene argomentate, cosi' da soddisfare la richiesta in modo esaustivo ed originale 2

- qualita' formali complessive: correttezza ortografica, ordine e chiarezza nell'argomentazione(fino a 1 punto)

- l'elaborato presenta in molti punti una ortografia scorretta e una forma disordinata e non perspicua 0

- l'elaborato presenta diversi errori di ortografia e una forma non sempre ordinata e perspicua 0,5

- l'elaborato presenta un'ortografia corretta ed una forma quasi sempre ordinata e perspicua 0,75

- l'elaborato, ortograficamente corretto, si distingue per la forma ordinata, perspicua, scorrevole 1

griglia per la valutazione delle 3 domande a risposta aperta (fino a 15 punti):

a) risposta corretta ed esauriente punti 5

b) risposta pertinente, ma con qualche lieve imprecisione punti 3.50

c) risposta imprecisa o parziale punti 2.50

d) risposta con gravi errori o incoerente punti 1

e) risposta totalmente errata o non data punti 0

La votazione conseguita in itinere pesa per 2/3 sulla valutazione complessiva. Il colloquio orale su testi e argomenti del modulo di approfondimento tematico consiste in almeno due quesiti volti ad accertare la comprensione degli argomenti studiati, la capacita' espositiva, la capacita' di rielaborazione critica degli apprendimenti, sulla base dei seguenti indicatori:

eccellente 20-19: eccellente conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze acquisite in contesti nuovi.

molto buono 18-17: ottima padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze acquisite in contesti nuovi.

buono 16-15: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite in contesti nuovi.

soddisfacente 14-13: non ha piena padronanza degli argomenti ma ne possiede una conoscenza generale, soddisfacente proprieta' di

	<p>linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite.</p> <p>sufficiente 12-11: sufficiente conoscenza degli argomenti e del linguaggio specifico, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite.</p> <p>insufficiente 10-0 :non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti.</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------